



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
24 June 2002

Russian
Original: English

Специальный комитет по разработке конвенции против коррупции

Вторая сессия

Вена, 17–28 июня 2002 года

Пункт 3 повестки дня

**Рассмотрение проекта конвенции Организации
Объединенных Наций против коррупции при уделении
особого внимания статьям 40–50 и главам IV–VIII**

Предложения и материалы, полученные от правительств

Замбия: поправки к статьям 60–62, пронумерованным статьям, содержащимся в главе V, и термину, используемому в главе VII

Глава V

1. Предлагается изменить название главы V проекта конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции следующим образом:

"Предупреждение перевода и отмывания незаконных средств, полученных в результате коррупционных деяний, и борьба с ними, а также возвращение таких средств".

Статья 60: Международное сотрудничество в целях конфискации

Пункт 2

2. Предлагается заменить формулировку "доходы от преступлений" формулировкой "доходы от коррупции".

Статья 61: Распоряжение конфискованными доходами от преступлений или имуществом

3. Замбия поддерживает вариант 1 с изложенными ниже поправками.



Название

4. Предлагается изменить формулировку названия статьи 61 следующим образом: "Распоряжение конфискованными доходами от коррупции".

Пункт 1

5. В пункте 1 предлагается заменить формулировку "доходы от преступлений" формулировкой "доходы от коррупции", а слова "своим внутренним законодательством и административными процедурами" заменить формулировкой "положениями настоящей Конвенции".

Статья 62: Возвращение имущества в страну происхождения в случаях нанесения ущерба государственному имуществу

6. Замбия предлагает исключить статью 62, так как она считает, что содержание этой статьи в достаточной степени охватывается пунктом 2 варианта 1 статьи 61.

Статья [...]: Преамбула

7. Замбия поддерживает фактический перенос пунктов преамбулы в преамбулу Конвенции в целом.

Статья [...]: Термины

8. Замбия поддерживает фактический перенос этого раздела в общий раздел, содержащий определения.

Подпункт (с)

9. Замбия предлагает заменить дважды используемую в подпункте (с) формулировку "публичное должностное лицо" формулировкой "публичное или частное должностное лицо".

Подпункт (f)

10. Замбия предлагает изменить формулировку подпункта (f) следующим образом:

"f) "публичное должностное лицо" означает любое лицо, находящееся на службе Государства–участника, его учреждения, местных органов власти или полугосударственных организаций, и таковым является любое избранное или назначенное лицо, занимающее пост в каком-либо законодательном, исполнительном или судебном органе Государства–участника или осуществляющее публичные функции или обязанности в каком-либо его ведомстве или предприятии, независимо от того, являются ли такое членство, должность или занятость постоянными или временными, предусматривают работу в течение полного или неполного рабочего дня, являются оплачиваемыми или неоплачиваемыми."

Дополнительный подпункт

11. Замбия предлагает вставить дополнительный подпункт, содержащий определение термина "частное должностное лицо".

Статья [...]: Меры по предупреждению*Пункт 1*

12. Замбия предлагает заменить формулировку "старшие публичные должностные лица" словами "старшие публичные и частные должностные лица".

Пункт 2

13. Замбия предлагает заменить в подпункте (a) (ii) пункта 2 формулировку "надлежащей отчетности о счетах" словами "поддержания надлежащей отчетности о счетах".

Статья [...]: Механизмы возвращения активов*Реституция*

14. Замбия предлагает заменить в подпункте (e) формулировку "потерпевшие от преступлений" словами "потерпевшие от коррупционных деяний".

Статья [...]: Ограничения в отношении сотрудничества

15. Замбия поддерживает вариант 1, но предлагает исключить пункт 2 (d), поскольку его содержание носит субъективный характер и может повлечь за собой проблемы с толкованием термина "минимальная стоимость".

Статья [...]: Распоряжение активами

16. Замбия предлагает объединить эту статью со статьей 61 "Распоряжение конфискованными доходами от преступлений или имуществом".

Глава VII

17. Замбия предлагает изменить формулировку названия главы VII следующим образом: "Конференция Государств-участников", а последующие ссылки на "Конференцию Участников Конвенции" заменить ссылками на "Конференцию Государств-участников".

Статья 69

18. Замбия поддерживает вариант 1 за исключением пункта 1.